



For the Game. For the World.

ČLANOVIMA FIFA-e

Cirkularno pismo broj 1405

Zurich, 16. siječnja 2014.

Sustav usklađivanja transfera (*Transfer Matching System – TMS*) – povjerljivost i pristup

Poštovani,

Kao što vam je poznato, od 1. listopada 2010. Sustav usklađivanja transfera (u daljnjem tekstu: „TMS“), uvršten je u FIFA Pravilnik o statusu i transferima igrača (u daljnjem tekstu: „Pravilnik“ – v. cirkularno pismo br. 1233).

Korištenje TMS-a obvezno je za sve međunarodne transfere profesionalnih igrača nogometa (s 11 igrača). Posebice, u Dodatku 3 Pravilnika utvrđene su obveze saveza i klubova u vezi korištenja TMS-a u postupcima međunarodnih transfera profesionalnih igrača.

Korištenje TMS-a također je obvezno u slučaju maloljetnika koji se po prvi puta registrira u zemlji čiji nije državljanin ili se radi o njegovom međunarodnom transferu. Dodatkom 2 Pravilnika utvrđen je postupak koji se primjenjuje na zahtjeve za odobrenje od strane potkomisije koju u te svrhe imenuje FIFA Potkomisija za status igrača.

FIFA je odlučna osigurati da pristup TMS-u bude ograničen na one korisnike koji su ovlaštteni za korištenje TMS-a od strane FIFA TMS GmbH (v. čl. 7 Dodatka 3). Pored toga, FIFA je također odlučna osigurati da podaci koji se nalaze u TMS-u ostanu povjerljivi. TMS je siguran i zaštićen sustav te čuva povjerljivost podataka koje sadrži, u skladu sa švicarskim zakonima o zaštiti podataka.

Tijekom protekle godine, FIFA i FIFA TMS GmbH primili su određeni broj upita od trećih strana, saveza članova i klubova, koji su tražili podatke iz TMS-a ili su tražili da im se dozvoli otkrivanje podataka iz TMS-a trećim stranama (npr. državnim tijelima). U skladu sa švicarskim zakonima o zaštiti podataka, ovi podaci nisu bili osigurani, ili su zahtjevi bili odbijeni. Svrha ovog cirkularnog pisma je zatražiti vašu pomoć kako bi se osiguralo da TMS ostane siguran i zaštićen te da podaci ostanu povjerljivi.

Kako bi se ograničio pristup TMS-u te osiguralo da podaci u TMS-u ostanu povjerljivi, svaki TMS korisnik, bez obzira koristi li TMS u ime svog saveza ili svog kluba, mora potpisati sporazum o zaštiti podataka kojim se obvezuje da će poduzeti potrebne korake kako bi pristup TMS-u ograničio za svoje vlastite potrebe te da će osigurati da se informacije sadržane u TMS-u čuvaju povjerljivima. Svaki pojedini TMS korisnik, klub i savez moraju postupati sukladno uvjetima sporazuma o zaštiti podataka te dobivaju specifične detalje za prijavu u sustav koje moraju čuvati povjerljivima.

Pored sporazuma o zaštiti podataka, obveza čuvanja informacija u TMS-u utvrđena je Pravilnikom, posebice čl. 3.4, st. 1 i 2 Dodatka 3, koji jasno naznačuju sljedeće:

Čl. 3.4 st. 1: „Savezi i klubovi će sve podatke koje su dobili na osnovu pristupa TMS-u čuvati strogo povjerljivima te će poduzeti sve razumne mjere i visoku razinu pažnje kako bi uvijek jamčili punu povjerljivost. Nadalje, savezi i klubovi će povjerljive informacije koristiti isključivo u svrhu dovršenja postupaka u svezi transfera igrača u koje su izravno uključeni.“

Čl. 3.4. st. 2: „Savezi i klubovi će osigurati da samo ovlašteni korisnici imaju pristup TMS-u. Nadalje, savezi i klubovi će izabrati, osposobiti i kontrolirati ovlaštene korisnike s najvećom mogućom pažnjom.“

Podsjećamo vas da samo ovlašteni TMS korisnici smiju imati pristup TMS-u. Niti jedna treća strana, uključujući bilo koju osobu koja može biti imenovana od strane suda, ne može imati pristup TMS-u.

Također vas podsjećamo da vaš savez ili bilo koji od vaših pridruženih klubova ne smije otkrivati nikakve podatke iz TMS-a. Vašem savezu i vašim pridruženim klubovima nije dozvoljeno otkrivati podatke koje možete vidjeti, ali ih ne posjedujete. Podaci koje vaš savez i vaši pridruženi klubovi mogu vidjeti u TMS-u zbog mogućnosti pristupa sustavu, mogu biti korišteni samo u skladu s čl. 3.4 st. 1 Dodatka 3 Pravilnika, kao što je gore utvrđeno, **te ni u jednu drugu svrhu.**

U slučajevima u kojima postoji zabrinutost u vezi neovlaštenog pristupa TMS-u, a zbog zaštite svih strana, FIFA TMS GmbH će biti ovlašten poduzeti potrebne korake kako bi promijenio pristup TMS-u vašem savezu i odnosnim pridruženim klubovima.

Zahvaljujemo vam što ste gore navedeno primili na znanje te što ćete o gore navedenom obavijestiti svoje pridružene klubove.

S poštovanjem,

FÉDÉRATION INTERNATIONALE
DE FOOTBALL ASSOCIATION

Jérôme Valcke
glavni tajnik

Kopija: - FIFA Izvršni odbor
- Konfederacije

Odjel za međunarodne poslove i licenciranje (V.J)